

JAKUKA

Cayuk

Pyenhlüma

Jakuka cayuk hin “khawmdek avan üng ngpyeng hükie Pamhnama khyangea” veia amhnüp tä ami kcünsak üng mcuhmthehnake ng’yuki ni. Cayuki naw msuimcäpnake jah sumei lü Khritjan mlungkaw ja vecawha tuilam ja pumngyam am sängeikia mcuhmthehnake jah sumeiki ni. Khritjan hmuhnak am mawngma khawhah bawimangnak ja mpyensetnak, hlawhlepnak, vecawh kdaw, thumcen, jumeinak ja ngneisak, ihawkba ngthumin vai, pumngyam, ngvawknak, camcahnak ja mlung mhnemnak, khyangkce ngthumkhyahnak, awchahnak, mlung msaünak ja ktaiyünakea mawng yuki.

Ca naw aktunga a pyen ta Khritjan ningsaw üng ngneisak ja jumeinak am vecawha kyaki.

Amawng ktawie

Pyenhlüma (1:1)

Jumeinak ja Pumngyam (1:2-8)

Mpyensetnak ja Bawimangnak (1:9-11)

Camnak ja hlawhlepnak (1:12-18)

Ngjaknak ja bilawhnak (1:19-27)

Ngkhawingpanaka phäh mcäinak (2:1-13)

Jumeinak ja Bilawhnak (2:14-26)

Khritjan ja a Mlei (3:1-18)

Khritjan ja Khawmdek (4:1—5:6)

Mcuhmthehnak mjüküme (5:7-20)

¹ Bawi Jesuh Khritaw ja Pamhnama mpya Jakuk üngkhyüh ni,

Khawmdek avan üng ngpyeng hükie Pamhnama khyang avan ning jah hnukset veng.

Jumeinak ja Pumngyam

² Ka püie, nami cehnak üng akhak mjüküm a lawpha üng na kam dawki tia namimät ngaiei u,

³ akhake cun nami jumeinak naw a näng üng nami yah vai ta cuneinak khawh ni tia nami ksingki.

⁴ Nami cuneinak naw käh nami ngtawngpäkia aning jah cephüi üng nami hlükaw käh ve lü kümcei lü nami bebang khai ni tia ngsingsak ua.

⁵ Pumngyam am na tak üng nang üng ning pe khawhkia Pamhnama vei na ktaiyü vai, isetiakyaküng, Pamhnam naw käh kpamei lü bäbangnak am avan üng jah peki ni.

⁶ Lüpi na ktaiyü üng käh uplat lü jumnak am ktaiyüa. Uplatkia khyang cun khawkhi naw hmut lü ngnawk huki mpanglai üng tängki ni.

⁷⁻⁸ Acukba na ve ta, na pawhmsah naküt üng na mlung käh nängei lü am sikhyakia na ve khai ni. Bawipaa vei na ktaiyü na yah khaia pi käh ngai kawm pi.

Mpyenkse ja Bawimang

⁹ Mpyenksekia Khritjane cän Pamhnam naw a jah jähsawn üng je u lü,

¹⁰ bawimangkiea Khritjane cän Pamhnam naw a jah msumnemsak üng je u se. Bawimangnak cun mawa veki khyäipaia kba khyükleih khai ni.

¹¹ Khawngngi lut law se ngling lü a dung cun ui law lü, a pai pi kyü khai, a ngtonak pi pyak khai ni. Bawimang he pi kunpan khaia ami ceh üng acukba kunga pyakmsai khaie ni.

Camnak ja Hlawhlepnak

¹² Khuikha sawng üng sitih lü veki cän je u se, isetiakyaküng, amimi naw camnak cun ami khe khawh üng Pamhnam kphyanakie üng khyütam a jah peta xünnaka ngkhyengnak yah khaie ni.

¹³ Acuna khuikhanake naw a jah hlawhleplep üngta, “Ahin cun Pamhnam üngkhyüh lawkia hlawhlepnak ni” käh mi ti vai u. Pamhnam cun akse naw am hlawhleplep thei, amät naw u pi akse am hlawhleplep.

¹⁴ Lüpi mimäta hlükaweie akse naw jah man lü a jah kaiha kcün üng ni hlawhlepnak mi khamei.

¹⁵ Mi hlükawei akse naw mpyai lü mkhyenak a canak ni, mkhyenak cun däm law lü thihnak a canak law ni.

¹⁶ Ka püie, u naw pi käh ning jah mhleimhlak kawm!

¹⁷ Akdaw naküt teyet ja kümkia bänak hin khankhaw üngkhyüh lawki. Am ngthunghlai, am jah nghlata lü anghmüp pi am vesak, acun këna khankhaw akvaie pi jah Mhnünmcengki Pamhnam üngkhyüh lawki ni.

¹⁸ Amäta ngjak'hlüa ngthungtak üngkhyüh a jah xün lawsaka kyase, a mhnünmceng nakütea ksunga akcüka hnün mi yahkie ni.

Ngjaknak ja Bilawhnak

¹⁹ Ka püie, hin hin süm ua! Avan cän ngjaknak üng jang lü pyensaknak ja mlungsonak üng cü yah khai ni.

²⁰ Nghngicima mlungsonak naw ngsung-pyunkia Pamhnama nümnak cun am yah thei.

²¹ Acuna kyase, akse vecawh ja mtüihkse naküt cun jah lola ua. Pamhnama vei ngcuapei lü ning jah küikyan khawhkia ngthu nami mlunga a tak cän dokhamei ua.

²² Ngjaknak sawxat üng namät käh mhlei lü acun cän ngneisak na a.

²³ Ngthu cän ngja sawxatki lü am na ngneisaknak üngta hman üng amimät бүкки khyange am ni na täng kawm.

²⁴ Amimät hman am бүк u lü ami ceh hü üngta ia mäi lawki he ti cun am süm be ti u.

²⁵ Khyang jah mhlät lü kümceikia thum cän k'et lü бүк ua, acun cän бүк kyet ua, käh mhnih lü käh ngai sawxat u lüpi nami ngneisaknak üngta nami bilawhnaka khana Pamhnam naw dawkyanak ning jah pe khai ni.

²⁶ Ka ningsaw mahki ti lü mat mat naw ngaiki aw. Lüpi na mlei am na mkhüp khawh üngta na ningsawnak ia am kya lü na mlung na mhleieikia ni a kya ta.

²⁷ Mi Pa Pamhnam naw ngcim lü kcangkia a ngaiha ningsaw ta: ngakyahe ja hmeinue khuikha lü ami ve üng jah mcei lü amimät pi

khawmdek naw käh a jah kcimkpyehsak vaia mcei vai cän ni.

2

Ngkhawingpanak mcäinak

¹ Ka püie, hlüngtaikia Bawi, mi Bawipa Jesuh Khritaw nami jumkia kya lü khyange a khawkpunga ami ngsuingsak cän bük lü käh jah mkhawimhnga ua.

² Bawimangki naw xüi kutcüp ja suisak kdaw suisa lü mpyenkse naw kpyawn suisa lü nami ngkhämnaaka ami law vai cän ngai süm ua.

³ Suisak kdaw suisaki cän leisawng lü “khung akdaw üng ngawa” ti lü mpyenkse üngta “cäa ngdüia am ani üng ka khaw kung imcia ngawa,

⁴ acukba anita nami ksunga ngkhawingpanak namät naw pawh uki lü nami ngaihtüh aksea khana tünei lü ngthumkhyahnak nami pawhkie ni.

⁵ Ka püie na ngai u! Pamhnam naw hin khawmdeka mpyenksee cän jah xü lü jumeinak üng bawimang u lü ani kphyanakia phäh khyütam a jah peta pe cän ka na khaie ni.

⁶ Nang, mpyenkse am na leisawngki ni! Acune ta nang naw jah mkhuhmhlihki lü ngthumkhyah mkhawngea veia na jah kaihe cän ni. Bawimang he ta ue ni.

⁷ Nang üng ning peta ngming kdaw cän aksea pyenki cun bawimange ni.

⁸ Cangcim üng vekia, “Na im pei lo ceng cän namät na kphyanaka kba jah kphya naa” tia

Khyawngpea thum cän na läklam üngta akcang ni nang naw na bilawh kawm.

⁹ Lüpi khyange akpung da ami ngsuingsak jah бүк лү na ve üngta, nang cun mkhyekatnak pawhki lü thum na lümkanke tia Thum naw ni mkatei khai ni.

¹⁰ Thum mat lümkan nakütke naw avan a lümkana kyaki ni.

¹¹ Mat üng a pyen ta, “Khyanga khyuca käh bähmanak vai,” a ti be tü ta, “Khyang käh hnima,” a ti ni. Khyanga khyuca am na bähnak üngpi khyang na hnim üngta thum na lümkanke kyaki ni.

¹² Ngthumkhyah law üng thum naw a jah mhlät vai khyangea kba, vecawh jah pyensak ngsungkia ve ua.

¹³ Mpyeneinak am takia khyang cun ngthumkhyah law üng Pamhnam naw am mpyenei; lüpi mpyeneinak naw ngthumkhyahnak cun näng ve.

Jumeinak ja Ngneisak

¹⁴ Ka püie, nangmi üngka mat naw jumeinak ka taki ti lü pyen se, am a ngneisaknak üngta ia ngmangnak khai ni. Acuna jumeinak naw ning küikyan thei khai aw.

¹⁵ Na benae ja cinae naw ami suisak vai ja ei vai am ami tak vai cun ngai süma.

¹⁶ Ami phäha hlüki am jah pe xa lü, “Ak'üpawma ngsuingsa lü akhlima eiawa! Pamhnam naw dawnak ning pe se na ti cän ia pi am dawkya na khaie ni.

17 Acukba kyase, jumeinak amät ve lü ngneisak am a ngpüi üngta acun hin akthi ni.

18 Lüpi khyang mat naw, “Mat naw jumeinak ta ve, akce naw ngneisak kdaw ta ve,” a ti üng. “Ngneisak am ngpüi xa lü na jumeinak na mdana. Kei naw ka jumeinak cun ngneisak am ka mdan khai,” ti lü ka msang khai ni.

19 Pamhnam mat däk veki tia na jumki aw. Daw ve! Khawyaie naw pi kyüheinak am ngkhet u lü jum ve u.

20 Khyang nghmawng aw! Ngneisak am ngpüi xakia jumeinak hin am mdang ni ti cun na ksing hlüki aw.*

21 Mi pupa Abraham cän ihawkba ni Pamhnam üng a ngsungpyun ta. A ca Isak ngkengnaka khana ta lü ngneisak üng a mdana phäha ni.

22 Am na hmu theiki aw. A jumeinak ja a vecawh atänga ngbilo ni lü a jumeinak cän a vecawha phäh kümceikia kyaki ni.

23 Cangcim cang lü, “Abraham naw Pamhnam jumki, acuna a jumeinak cun Pamhnam naw ngsungpyunkia dokhamei petki ni,” ti lü pyenki. Acunakyase, Abraham cun Pamhnama püia ng-sui lawki.

24 Būka, mi ngneisaka phäh Pamhnam am mi ngsungpyun law be lü mi jumeinak amät dāka am kya ve.

25 Nghnumi kse Rahap üng ahin cun täng ve. Ani naw Isarel msäke jah dokham lü lam kce üng

* **2:20** ia amkyah, avang yuknak üngtaakthi, tia veki. **2:21**
 Gen 22:1-14 **2:23** Gen 15:6; 2Khro 20:7; Hesa 41:8 **2:25** Jos
 2:1-21

ami lät vaia a jah kueia phäh ani cun a ngneisaka phäh Pamhnam üng ngsungpyunnak yahki ni.

²⁶ Pumsa cun Ngmüimkhya kaa akthia mäi ni, acuna kba vecawh am ngpüikia jumeinak cun akthi hnga ni.

3

Mlei

¹ Ka püie, nami van cun jah mtheikia saja am thawn uki. Nami ksinga kba jah mtheikie sajae cun akcea kthak däm bawkia ngthumkhyahnak angkata khamei khaie ni.

² Avan naw mi hma theiki. A pyennak üng hmanak am pawh khawi tikia khyang cän kümcei lü a pumsa avan nängeiki ni.

³ Ngsea mpyawng cän kbüpnak üng mi kbüp lü jah kcangnak khaia mi pawh lü mi hlüeinaka mi cehpüi khawhki.

⁴ Mlawngnu cän ngai süm u: däm kyaw lüpi khawkhi naw a ceh hü ni, ani cun mawngnak akdik am ktui lü mawngki naw a hlünaka a mawng ni.

⁵ Mlei pi acuna täng ni: dik ca kyaw lüpi akdäm kdäma awhcah theiki ni.

Ia mäi dämkia maw cän pi mei ksa api naw avana uiki ti cän ngai süma!

⁶ Mlei cun meia mäi ni. Hmanaka mdeka pi kya lü mi pumsa üng ve lü akse cun mi pumsa naküt üng kpha hüki ni. Mi pumsa avan cun pi mulai üngkhyüh lawkia mei naw avana uiki ni.

⁷ Mimi khyange cun naw khisa k'länge ja kphyukhae, ngnawnngvakie ja ngae cun jah näng vai kunga mi jah nängei khawhkie ni.

⁸ Lüpi u naw pi mlei cun am näng khawh. Mlei cun am mi kbüp khawha aksexu kya lü thihnak vai asik am beki ni.

⁹ Mi mlei cun Bawipa ja Pamhnam mhlünmtainaka pi sumei lü Pamhnama mäia mhnünmcenga kyaki khyange pi mi jah yüncenak ni.

¹⁰ Mpyawng mat üngkhyüh jenak khyü ja yüncenak khyü lut lawki ni. Ka püie, ahikba am thawn yah.

¹¹ Tui hna mat üngkhyüh aktui ja akha tui cun am lawng law thei.

¹² Ka püie, kthei dung cun olipa am ngthei, capyit pi ktheia am ngthei, acuna kba sih naw tui kdaw am mhluk law.

Khana ka pumngyam

¹³ Nangmi üng kthem lü ksingkhyapki nami veki aw. Akdawa na xünsak üng mdanki lü akdaw na bilawh cun mlung mhnemnak ja pumngyam am pawhmsah a.

¹⁴ Lüpi na mlung k'uma ng'eihnak, ksekhanak, kamvanak ja ngthungtak cän käh mkhye na lü nami pumngyam käh awhcah ua.

¹⁵ Acu banga pumngyam cun khankhaw üngkhyüh am law: khawmdek üng am sängei lü mtisa, ngmüimkhyakse ja khawkse pumngyam üng sängeiki ni.

¹⁶ Ng'eihnak ja kamvanak ami venaka am cunginak ja aksexu naküt pi veki.

¹⁷ Khan üngkhyüh lawkia pumngyam cun akcük säiha ngcim lü ani cun dim'yenak, hniph-nawinak ja nglawieinak: ani cun mpyenmseinak am be lü akdawkyaa bilawhnak cun mawihah-nak be pawhki ni. Ani cun limmanak ja am cuhliheinak am ve.

¹⁸ Dimdeihnak pawhkia nglin, dimdeihnaka mci üngkhyüh akdawkyaa bilawhnak cun maw-ihahainak be pawhki ni.

4

Khawmdeka dä nglawieinak

¹ Hawn üngkhyüh ni ngtunnak ja ngvawknak naküt hin nangmi üngkhyüh a law ta. Nangmi üng angläta ngtunnak hin mlümlawknak ja nami hlükaweinak üngkhyüh lawki he ni.

² Nami hlüei am nami taeikia kyase khyang nami hnimki. Akdena nami hlüei am nami yaheikia kyase ngtun ngvawk nami pawhkie. Nami hlüei am nami yah khawh hin acuna phäh Pamhnam am nami kthäha phäh ni.

³ Nami ktaiyü üngpi am yah uki, iseti-akyaküng, nami cungaih se lü nami mäta mlümlawknaka na sumei vaia nami kthäha phäh ni.

⁴ Am sitihkia khyange! Khawmdek püiei hlünaki hin Pamhnama ye ni tia am nami ksingki aw. Khawmdeka püia nami thawn hlü üngta Pamhnama yea namimät nami thawnsaki ni.

⁵ Cangcim üng ngthungtak am ve tia käh ngaia, "Pamhnam naw a jah tak peta Ngmüimkhya

cun naw akdena hlükaweinak am beki ni,” tia pyenki.*

⁶ Lüpi Pamhnam naw a jah peta bäkhäknak hin kthamah bawki ni. Cangcim naw, “Camcahki Pamhnam naw jah mah lü mlung mhnemkie üng bäkhäknak jah peki ni.

⁷ Acuna kyase, namimät Pamhnam üng cuapa. Khawyai cän nami mah üng nang ning dawn ta khai ni.

⁸ Pamhnama vei nami cäh üng ani cun pi nami veia cäh law khai ni. Nangmi mkhyeki he, nami kut mthi ua! Limmakie nami mlung ngcimsak ua!

⁹ Pukse u, ngpyang lü kyap u: nami yaihnak cän kyahnaka nglatsak lü nami jenak pi helatnaka nglatsak ua!

¹⁰ Bawipa maa mlung nami mhnem üng ani naw ning jah jäksawn khai ni.

Khritjan akce ngthumkhyah pet mcäinak

¹¹ Ka püie, khyangkce käh khinyaiei u. Nang naw Khritjan kce khinyaiei lü ngthu nami khyah üngta nangmi naw Thum cän ngthumkhyah lü nami khinyaieikie ni. Thum cän ngthu nami mkhyah üng Thum cän nami läklamkia am kya lü Thum ngthumkhyahkia ni nami kya ve.

¹² Pamhnam däk ni Thum jah pe lü ngthumkhyahkia a kya ve. Ani naw jah küikyan lü jah mkhyüh khawhki ni. Khyangkce ngthumkhyah pet khai ta namimät ia nami ngaieikie ni.

* **4:5** Ngmüimkhyah; akdena hlükaweinake; am ani üngMi k'uma Ngmüimkhyah a taka phäh Pamhnam äheiki **4:6** Ngthk 3:34 (LXX)

Awhcahnaka mawng mcäinak

¹³ “Tuhngawi am ani üng khawngawi mlüh mata cit lü kum mat bang ve vai lü kunpan pawh lü ngui khawhah mi sui vai u,” tikie naw tuha na ngai ua.

¹⁴ Khawngawi nami sak ia thawn khai ti cun am ksing uki! Nangmi cun asäng po law lü khyük bekia mei khua mäi ni a law ta.

¹⁵ “Bawipa naw hlüei lü mi xün u ta cun mi pawh kawm u” ti lü nami pyen vaia ni a kya ve.

¹⁶ Lüpi atuha camcah lü nami awhcahki, awhcahnak avan cun khyeki ni.

¹⁷ Acuna kyase, akdaw pawh vai ksing lü am mi pawh cän mi pawh vai u, mimi cun mi mkhyeki hea kyaki ni.

5

Bawimang he jah mcäinak

¹ Bawimang he atuh na ngai ua! Nami khana pha law khai kyühksea phäh ngpyang lü kyap ua!

² Nami bawimangnak cän thu uih u lü nami suisake pi mkhya naw jah cawn ve.

³ Nami ngui xüie pi mthiek kai lü acun hin saksia kya lü meia kba nami pumsa eiawki ti cun mdanki ni. Nangmi naw akpäihnaka mhnüpe üng khawhthem nami jah mkhämkie ni.

⁴ Nami loa khüikie cän ami ngkhyeng am jah pe uki. Ami pyensak cän jah ngaih pe ua! Nami tuncang kbämkiea ngpyang khai cun Bawipa Kdäm Säih Pamhnama nghnga pha vaiki ni.

⁵ Khawmdeka nami xünsak cän mlümlawknak ja xenak am beki ni. Yawhtihnaka mhnüpa kba nami mlung nami phubesakie ni.

⁶ Am mkhye am vekia khyange cän naw am ami jah mkhyawha kya lü jah mkatei lü nami jah hnim u ni.*

Mlung msäünak ja ktaiyünak

⁷ Ka püie, Bawipa a law veia nami mlung msäü ua. Lai kbie cän naw, ihlawka ami lai üngka tuncang k'aiheikie ti cän jah bükteng ua. Kphyawi khaw ah ja acuna hnua ah law khai khaw ah vai cun ami mlungmsäü lü k'aiheikie ni.

⁸ Nangmi pi nami mlungmsäü ua. Nami äpeinak cän mhlün ua, isetiakyaküng, Bawipaa a lawnak be vai mhnüp cän cäh lawkia kyase ni.

⁹ Ka püie, Pamhnam naw ngthu käh a ning jah mkhyah vai mat ja mat käh ngkhyaei ua. Ngthumkhyah khai cun cäh lü po law hlühnühki ni.

¹⁰ Ka püie, Bawipaa ngming pyenkie sahmae cän jah süm ua. Khuikha ami sawng üng mlungmsäü lü ami cunei cän jah ngcuhngkih na ua.

¹¹ Amimi jekie mi jah tinak, isetiakyaküng, ami cuneia phäh ni. Jawpaa mlungmsäü cän mi ngja pängkie. Akpäihnaka ania phäh Bawipa naw ihawkba a petmsawt ti cun nami ksingki. Bawipa cun Mpyeneinak ja hniphnawinak am beki ni.

* **5:6** khyange naw am ning jah mah u; am ani üngkhyange. Pamhnam naw ning mah khai aw **5:11** Job 1:21,22; 2:10; Sal 103:8

12 Ka püie, acun këna khyütam nami pawh üng käh ng'yünce ua. Khankhaw ja khawmdek ja akce pyen lüpi käh ng'yünce ua. “Ä” vai cän ä lü “Kaa” vai cän kaa nami ti üng Pamhnama ngthumkhyahnaka kea am pha uki.

13 Akhak sawngki nangmi üng veki aw. Ktaiyü u se. Jekyaiki ta nangmi üng veki aw. Mhlünmtainak ng'äi mcuk u se.

14 Am myaki nangmi üng veki aw. Sangcim ngvaie jah khü u lü Bawipaa ngming am olip si jut lü ktaiyü pet khaie ni.

15 Jumeinak am ktaiyünak naw am myaki mdaw be lü; Bawipa naw jah mdaw be lü, mkhye ami pawh pi jah mhlät pet khai ni.

16 Nami mya be vaia nami mkhye mat ja mat phyeh lü mat ja mat ktaiyü pet ua. Khyang kdawa ktaiyünak cun johitmahki ni.

17 Elijah cun mimia kba nghngicim ni. Khaw käh ah law khaia ktaiyü lü khawmdeka kum kthum ja khya khyuk khaw am ah law.

18 Ktaiyü be tü se khankhaw üngkhyüh khaw ah law be lü khawmdeka tuncange daw law beki.

19 Ka püie, nangmi üngka mat mat ngthungtak üngkhyüh akthuka a pha üng mat mat naw law püi be ua,

20 hin süm ua: Mkhyekia khyang lam a hmenak üngkhyüh nglat law besaki naw mkhyekia Ngmüimkhyat† cän thihnak üngkhyüh küikyan

5:12 Mt 5:34-37 5:14 Mk 6:13 5:17 1Sang 17:1; 18:1 5:18
1Sang 18:42-45 5:20 Ngthk 10:12; 1Pit 4:8 † 5:20 mkhyekia
Ngmüimkhyä cän; am ani üngamäta Ngmüimkhyä.

lü mkhyenak khawhah mhläteinaka mawng pi
law püiki ni.

Dai Cangcim Kthai
The New Testament in the Dai Chin language of
Myanmar

copyright © 2018 The Word for the World International

Language: Daai (Chin, Daai)

Contributor: The Word for the World Southeast Asia

The New Testament in Dai
published as

DAI CANGCIM KTHAI

The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 9 Apr 2023

64403bf1-f3a4-54e1-85ed-24da1f3bb235